

FORMULAIRE DE SOUMISSION

La FIDH (Fédération internationale pour les droits humains) est une ONG internationale de défense des droits humains. Elle regroupe 196 organisations nationales & internationales de défense des droits humains réparties dans 114 pays. Depuis 1922, la FIDH est engagée dans la défense de tous les droits civils, politiques, économiques, sociaux et culturels tels que définis dans la Déclaration Universelle des droits de l'Homme.

Pour la FIDH, la transformation des sociétés est d'abord du ressort des acteurs locaux. Ses activités visent à renforcer leur capacité d'action et leur influence. Elle agit aux niveaux régional, national et international en soutien de ses organisations membres et partenaires pour remédier aux situations de violations des droits humains et consolider les processus de démocratisation. Son action s'adresse aux États et aux autres détenteurs de pouvoir, comme les groupes d'opposition armés et les entreprises multinationales.

Les principaux bénéficiaires sont les organisations nationales de défense des droits humains membres de la FIDH et, par leur intermédiaire, les victimes des violations des droits humains. La FIDH a également élargi son champ d'action à des organisations partenaires locales et développe des alliances avec d'autres acteurs de changement.

Dans le cadre de ses activités, la FIDH est à la recherche de : **Service de location et installation de matériel et équipement d'interprétation.**

Afin de pouvoir sélectionner un prestataire ayant la capacité technique et matérielle pour la fourniture de ce service, vous trouverez ci-après le cahier des charges concernant l'organisation d'un événement concret selon un scénario défini.

Le service demandé ne correspond qu'à la **location du matériel uniquement**. Les interprètes mentionné-es, ainsi que les cabines physiques ne sont pas requis pour fourniture par le prestataire qui sera sélectionné.

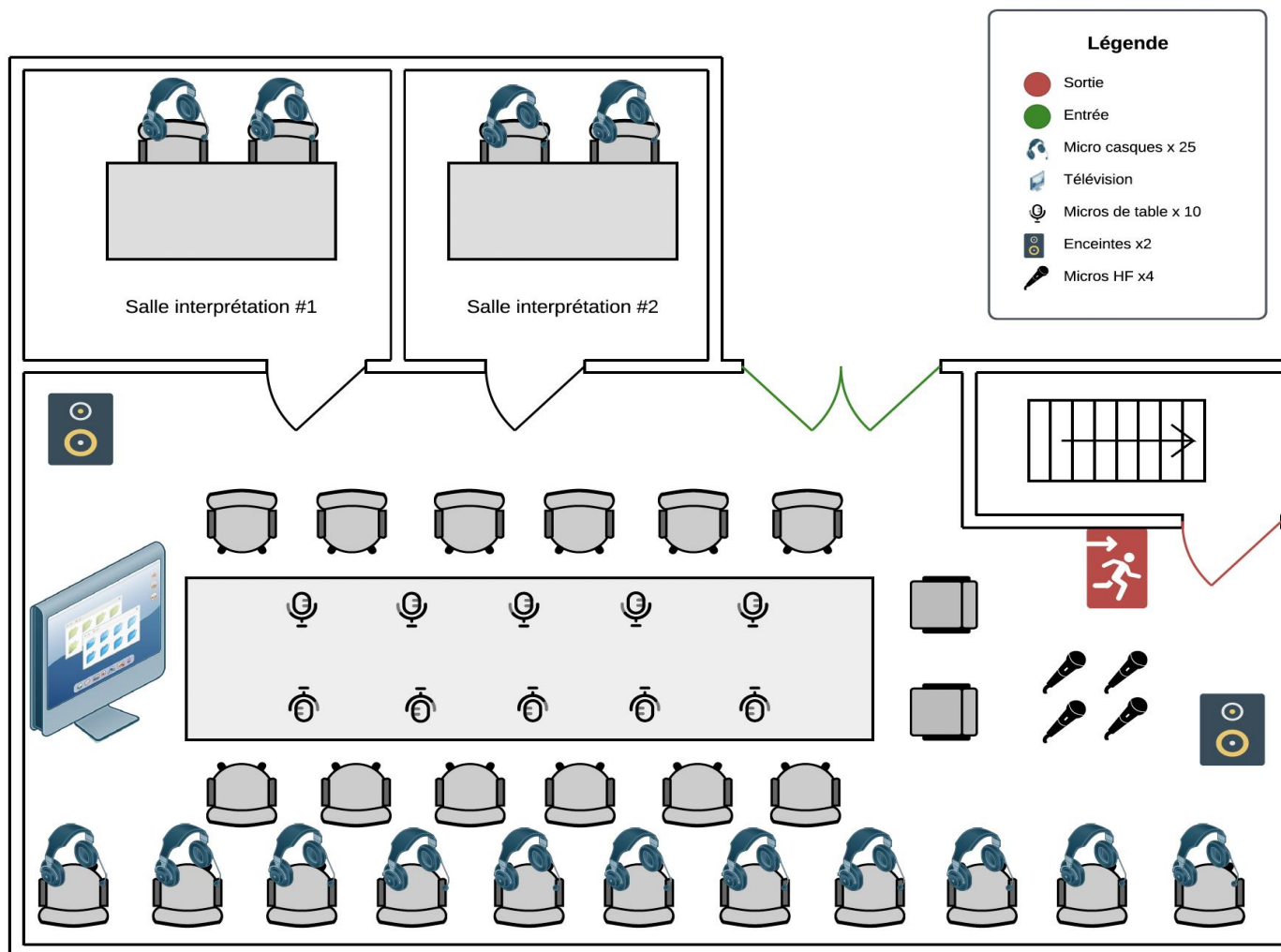
Organisation de la réunion du Bureau international dans les locaux de la FIDH

Activité	Description
Nombre de participant-es (présentiel)	Le nombre de participant-es estimé est de 40 pax : 20 personnes autour de la table (potentiel-les orateurs-trices) + 20 à 30 observateurs-trices.

Fréquence et calendrier de l'évènement	• Cette prestation sera nécessaire 3 fois par an en moyenne. • L'évènement a lieu sur une période de 3 jours à chaque fois : - Jeudi (journée complète) - Vendredi (journée complète) - Samedi (réunion jusqu'à mi-journée) • L'installation, le paramétrage et le test du matériel de son doivent être effectués en J-1. • La désinstallation doit se faire au plus tard le samedi en fin de journée. • Les journées de réunion se décomposent en séances qui peuvent se tenir : - en plénière (3 langues, 3 canaux minimum) ; - en groupes (4 groupes minimum, 2 langues par groupe minimum).
Interprétation	<u>1. Séances en PLÉNIÈRE</u> • La réunion requiert l'équipement permettant l'interprétation et l'écoute vers/en 3 langues (au minimum) donc 3 canaux de diffusion : - Anglais/Espagnol (IN) ↔ Français (OUT) - Français/Anglais (IN) ↔ Espagnol (OUT) - Français/Espagnol (IN) ↔ Anglais (OUT) • Les interprètes travaillent en binôme, 2 par cabine, soit au minimum 4 interprètes pour des séances en plénière en 3 langues, et donc 2 cabines. • L'interprétation est diffusée en simultané sur 2 voies : - Voie 1 : pour l'audience physiquement présente au siège de la FIDH, en salle. - Voie 2 : pour l'audience qui se connecte en visioconférence au travers de l'interface logicielle ZOOM (licences fournies par la FIDH). <u>2. Séances en GROUPES</u> • L'un des groupes se réunit dans la salle qui dispose des cabines d'interprétation. • Les autres groupes se réunissent dans d'autres salles, l'interprétation est faite via un système d'interprétation mobile (bidules). • Les réunions en groupes nécessitent l'équipement permettant l'interprétation et l'écoute vers/en 2 langues (au minimum) donc 3 canaux de diffusion : - Anglais/Espagnol (IN) ↔ Français (OUT) - Français/Anglais (IN) ↔ Espagnol (OUT) - Français/Espagnol (IN) ↔ Anglais (OUT) • Les interprètes travaillent en binôme, 2 par cabine, soit au minimum 4 interprètes pour des séances en plénière en 3 langues, et donc 2 cabines. • L'interprétation est diffusée en simultané sur 2 voies : - Voie 1 : pour l'audience physiquement présente au siège de la FIDH, en salle. - Voie 2 : pour l'audience qui se connecte en vidéo-conférence au travers de l'interface logicielle ZOOM (licences fournies par la FIDH).

Équipement cabine d'interprétation	• Deux interprètes travaillent dans chacune des cabines. • IN : Chaque interprète travaille sur un pupitre/console avec micro et est équipé d'un casque. • Les échanges proviennent de : - Participant·es dans la salle de réunion (micros-tables, micros mobiles, casques). - Participant·es connecté·es à distance depuis leur ordinateur portable/PC. • OUT : L'interprétation devra être diffusée vers : - La salle de réunion physique (système de sonorisation, casques audios sans fil, enceinte). - La salle de réunion virtuelle sur Zoom.
Équipement sonore requis	<u>1. Séances en PLÉNIÈRE</u> • Salle de réunion équipée de 10 micros-table (1 micro pour 2 pax). • 20 casques audio sans fil (pour écoute interprétation en 3 langues) branchés/connectés aux micros-table. • 20 à 30 casques supplémentaires pour les observateur·trices. • Diffusion sonore au travers d'un système de sonorisation dans la salle de réunion (dimension salle d'environ 40m2): - Prévoir enceintes, amplificateur, console/table de mixage, etc. <u>2. Séances en GROUPES</u> • Matériel d'interprétation mobile (bidules) pour groupes de discussion: - 2 micros HF par groupe min. ; - 2 casques d'écoute sans fil min. par groupe pour les interprètes qui se joignent aux groupes de discussion (traduction du signal audio généré par les micros sans fil) ; - les casques et récepteurs prévus pour les séances en plénière sont ici réutilisés pour les participant·es.
Divers	• Le service devra permettre la mise à disposition d'un ou plusieurs technicien·ne(s) audio/vidéo sur site pendant l'intégralité de l'évènement. • L'offre devra inclure en tarif optionnel, la fourniture et l'installation de cabines physiques au cas où l'évènement est organisé en dehors des locaux de la FIDH. • Votre offre doit prendre en compte le dimensionnement des besoins suivants : - Le matériel informatique nécessaire (ex : ordinateurs pour la retransmission audio linguistique de/vers ZOOM) ; - Les différents câbles et connectiques ; - Le nombre d'émetteurs et récepteurs sans fil requis.
Communication multilingue	• Doit permettre au minimum de communiquer en français, anglais et espagnol sur place dans la salle de réunion et de pouvoir rediffuser les échanges par canal linguistique dans la salle de réunion virtuelle sur Zoom pour les participant·es à distance (y compris pour le menu de l'interface : le paramétrage est déjà possible sur Zoom, mais il faut que les canaux en salle soient connectés à la salle virtuelle via des ordinateurs). • Des cabines supplémentaires pourront être requises en fonction de l'évènement, en général pour le russe et/ou l'arabe.

Vous trouverez ci-dessous une visualisation graphique à titre d'exemple (non représentatif de l'environnement réel).



Coût global par événement

Poste	Prix TTC (€)
Installation (J-1)	
Sessions plénières (3 jours)	
Sessions en groupes	
Techniciens (3 jours)	
Désinstallation	
TOTAL PAR ÉVÉNEMENT	

Détail des prix unitaires

Équipement / Service	Unité	Prix unitaire TTC (€)
Micro-table	/jour	
Casque audio sans fil	/jour	
Système d'interprétation (3 langues)	/jour	
Kit mobile (groupes)	/jour	
Technicien audiovisuel	/jour	
Installation	/forfait	
Désinstallation	/forfait	

Options

Option	Prix TTC(€)
Cabines physiques	

Le/la soumissionnaire devra fournir les éléments suivants :

Une offre technique détaillée, décrivant la compréhension du besoin, la solution proposée, les moyens techniques et humains mobilisés ainsi que l'organisation de la prestation ;

Une offre financière, complétée conformément à l'Annexe C (formulaire de prix), dûment remplie ;

Une présentation de l'entreprise, incluant les références pertinentes pour des prestations similaires ;

Une plaquette descriptive des services proposés (version électronique).

L'Annexe C devra être complétée dans son intégralité, signée, tamponnée et jointe à l'offre.

- La devise de l'offre doit être en euros (€). Aucune autre devise n'est acceptable
- Nous déclarons sans condition que si le contrat est attribué, le service fourni sera conforme aux spécifications énumérées ci-dessus

Nom du Soumissionnaire (Nom de la société enregistrée): _____

Cette offre est valable pendant : ____ jours

Nom de l'entreprise :	Nom du contact :
Adresse postale :	
N° de téléphone :	
Courriel :	

Nom du/de la signataire:	Titre/Fonction :
Date :	
Signature : (Un·e représentant·e dûment autorisé·e de l'entreprise)	Cachet de l'entreprise :